

No. 52714*

**Canada
and
Norway**

Agreement on social security between Canada and the Kingdom of Norway (with Final Protocol and administrative arrangement). Oslo, 12 November 1985

Entry into force: *1 January 1987, in accordance with article 35*

Authentic texts: *English, French and Norwegian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Canada, 13 May 2015*

Note: *See also annex A, No. 52714.*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Canada
et
Norvège**

Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume de Norvège (avec Protocole de clôture et arrangement administratif). Oslo, 12 novembre 1985

Entrée en vigueur : *1^{er} janvier 1987, conformément à l'article 35*

Textes authentiques : *anglais, français et norvégien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Canada, 13 mai 2015*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 52714.*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
ON
SOCIAL SECURITY
BETWEEN
CANADA
AND
THE KINGDOM OF NORWAY

The Government of Canada and the Government of the
Kingdom of Norway,

Resolved to regulate the relationship between their
two countries in the field of social security,

Have decided to conclude an agreement for this
purpose, and

Have agreed as follows:

PART I

DEFINITIONS AND GENERAL PROVISIONS

Article 1

Definitions

1. For the purposes of this Agreement,
 - (a) "Government of Canada" means the Government in its capacity as representative of Her Majesty in right of Canada and acting through the Minister of National Health and Welfare;
 - (b) "territory" means, as regards Canada, the territory of Canada; and, as regards Norway, the territory of the Kingdom of Norway, including Svalbard and Jan Mayen;
 - (c) "legislation" means the laws specified in Article 2, and includes any regulations and supplementary rules made thereunder;
 - (d) "competent authority" means, as regards Canada, the Minister or Ministers responsible for the administration of the legislation of Canada; and, as regards Norway, the Ministry of Health and Social Affairs;
 - (e) "competent institution" means, as regards Canada, the competent authority; and, as regards Norway, the institution which is competent according to the legislation applicable;

- (f) "creditable period" means a period of contributions, insurance or residence used to acquire the right to a benefit under the legislation of either Party;
 - (g) "benefit" means any cash benefit, pension or allowance for which provision is made in the legislation of either Party and includes any supplements or increases applicable to such a cash benefit, pension or allowance;
 - (h) "survivor's pension" means, as regards Norway, pension and transitional benefits to a surviving spouse and a children's pension;
 - (i) "continental shelf" means, as regards Norway, the seabed and its sub-soil in the submarine areas outside the coast of the Kingdom of Norway which are subject to Norwegian sovereignty in respect of the exploitation of and exploration for natural deposits; and, as regards Canada, every area beyond the territorial seas of Canada that, in accordance with international law and the laws of Canada, is an area in respect of which Canada may exercise rights with respect to the seabed and sub-soil and their natural resources.
2. Any word or expression not defined in this Article has the meaning assigned to it in the applicable legislation.

Article 2

Legislation to Which the Agreement Applies

1. This Agreement shall apply to the legislation listed hereunder, their present and future complements, consolidations and amendments:
 - (a) with respect to Canada:
 - i) the Old Age Security Act;
 - and
 - ii) the Canada Pension Plan;
 - (b) with respect to Norway:
 - i) the provisions of the National Insurance Act of 17 June 1966 concerning old age pensions, disability benefits, funeral grant and survivors' benefits, unless otherwise provided in the Protocol;
 - ii) the Act of 19 June 1969 on Special Supplements to Benefits from the National Insurance Scheme;
 - iii) the Act of 19 December 1969 on Compensation Supplements to Benefits from the National Insurance Scheme.
2. This Agreement shall not apply to laws which extend the existing legislation to other categories of beneficiaries or which institute a new branch of social security unless the competent authorities of the two Parties so agree.